

యోహాను సువార్త 17వ అధ్యాయము

John Chapter 17

యేసు ఈ మాటలు చెప్పి ఆకాశమువైపు కన్నులెత్తి- “తండ్రీ, నా ఘడియ వచ్చియున్నది. నీ కుమారుడు నిన్ను మహిమపరచునట్లు నీ కుమారుని మహిమపరచుము.

1

These words spake Jesus, and lifted up his eyes to heaven, and said, *Father, the hour is come; glorify thy Son, that thy Son also may glorify thee:*

నీవు నీ కుమారునికిచ్చిన వారికందరికిని ఆయన నిత్య జీవము అనుగ్రహించునట్లు సర్వశరీరుల మీదను ఆయనకు అధికారమిచ్చితివి.

2

*As thou hast given him power over all flesh, that he should give eternal life to as many as thou hast given him. Matt 11:27, 28:18. Luke 10:22, John 3:35, 1st Cor 15:27, Eph 1:21*

అద్వితీయ సత్యదేవుడవైన నిన్నును, నీవు పంపిన యేసుక్రీస్తును ఎరుగటయే నిత్యజీవము.

3

*And this is life eternal, that they might know thee the only true God, and Jesus Christ, whom thou hast sent.*

చేయుటకు నీవు నాకిచ్చిన పని నేను సంపూర్ణముగా నెరవేర్చి భూమిమీద నిన్ను మహిమ పరచితిని.

4

*I have glorified thee on the earth: I have finished the work which thou gavest me to do.*

తండ్రీ, లోకము పుట్టకమునుపు నీయొద్ద నాకు మహిమయుండెనో ఆ మహిమతో నన్ను ఇప్పుడు నీయొద్ద మహిమపరచుము”.

5

*And now, O Father, glorify thou me with thine own self with the glory which I had with thee before the world was.*

“లోకము నుండి నీవు నాకు అనుగ్రహించిన మనుష్యులకు నీ నామమును ప్రత్యక్ష పరచితిని. వారు నీవారైయుండిరి, నీవు వారిని నాకనుగ్రహించితివి వారు నీ వాక్యముగైకొని యున్నారు.

6

*I have manifested thy name unto the men which thou gavest me out of the world: thine they were, and thou gavest them me; and they have kept thy word.*

నీవు నాకు అనుగ్రహించిన మాటలు నేను వారికిచ్చియున్నాను

7

*Now they have known that all things whatsoever thou hast given me are of thee.*

వారామాటలను అంగీకరించి, నేను మీయొద్దనుండి బయలుదేరి వచ్చితినిని నిజముగా ఎరిగి నీవు నన్ను పంపితివని నమ్మిరి గనుక నీవు నాకు అనుగ్రహించినవన్నియు నీవలననే కలిగినవని వారిప్పుడు ఎరిగియున్నారు.

8

*For I have given unto them the words which thou gavest me; and they have received them, and have known surely that I came out from thee, and they have believed that thou didst send me.*

నేను వారి కొరకు ప్రార్థన చేయుచున్నాను. లోకము కొరకు ప్రార్థన చేయుటలేదు, నీవు నాకు అనుగ్రహించి యున్నవారు నీవారైనందున వారి కొరకే ప్రార్థన చేయుచున్నాను.

9

*I pray for them: I pray not for the world, but for them which thou hast given me; for they are thine.*

నావన్నియు నీవి, నీవియు నావి వారియందు నేను మహిమ పరచబడియున్నాను”.

10

*And all mine are thine, and thine are mine; and I am glorified in them.*

“నేనికను లోకములో ఉండను, గాని వీరు లోకములో ఉన్నారు నేను నీ యొద్దకు వచ్చుచున్నాను. పరిశుద్ధుడవైన తండ్రీ, మనము ఏకమైయున్నట్లు వారును ఏకమైయుండునట్లు నీవు నాకు అనుగ్రహించిన నీ నామమందు వారిని కాపాడుము.

11

*And now I am no more in the world, but these are in the world, and I come to thee. Holy Father, keep through thine own name those whom thou hast given me, that they may be one, as we are.*

నేను వారియొద్ద ఉండగా నీవు నాకు అనుగ్రహించినవారిని నీ నామమందు కాపాడితిని నేను వారిని భద్రపరచితిని గనుక లేఖనము నెరవేరునట్లు నాశనపుత్రుడు తప్ప వారిలో మరి ఎవడును నశింపలేదు.

12

*While I was with them in the world, I kept them in thy name: those that thou gavest me I have kept, and none of them is lost, but the son of perdition; that the scripture might be fulfilled.*

ఇప్పుడు నేను నీయొద్దకు వచ్చుచున్నాను నా సంతోషము వారియందు పరిపూర్ణమగునట్లు లోకమందు ఈ మాట చెప్పుచున్నాను.

13

*And now come I to thee; and these things I speak in the world, that they might have my joy fulfilled in themselves.*

వారికి నీ వాక్యమిచ్చి యున్నాను. నేను లోకసంబంధిని కానట్లు వారిను

14

*I have given them thy word; and the world hath hated them, because they are not of the world, even as I am*

లోకసంబంధులు కారు గనుక లోకము వారిని ద్వేషించును.		<i>not of the world.</i>
నీవు లోకములో నుండి వారిని తీసికొనిపోమ్మని నేను ప్రార్థించుటలేదు గాని దుష్టుని నుండి వారిని కాపాడుమని ప్రార్థించుచున్నాను.	15	<i>I pray not that thou shouldest take them out of the world, but that thou shouldest keep them from the evil. 1st Cor 5:10 Matt 5:37, 6:13, 13:19, 13:38, 2nd Thess 3:3, 1st John 2:13, 3:12, 5:18</i>
నేను లోకసంబంధిని కానట్లు వారును లోకసంబంధులు కారు”.	16	<i>They are not of the world, even as I am not of the world.</i>
“ సత్యమందు వారిని ప్రతిష్ఠ చేయుము నీ వాక్యమే సత్యము.	17	<i>Sanctify them through thy truth: thy word is truth.</i>
నీవు నన్ను లోకమునకు పంపిన ప్రకారము నేనును వారిని లోకమునకు పంపితిని.	18	<i>As thou hast sent me into the world, even so have I also sent them into the world.</i>
వారును సత్యమందు ప్రతిష్ఠచేయబడునట్లు వారి కొరకై నన్ను ప్రతిష్ఠ చేసికొనుచున్నాను”.	19	<i>And for their sakes I sanctify myself, that they also might be sanctified through the truth. 1st Cor 1:2</i>
“మరియు నీవు నన్ను పంపితివని లోకము నమ్మునట్లు - తండ్రి, నాయందు నీవును నీయందు నేనును ఉన్నలాగున,	20	<i>Neither pray I for these alone, but for them also which shall believe on me through their word;</i>
వారును మనయందు ఏకమైయుండవలెనని వారి కొరకు మాత్రము నేను ప్రార్థించుటలేదు. వారి వాక్యమువలన నాయందు విశ్వాసముంచు వారందరును ఏకమైయుండవలెనని వారికొరకును ప్రార్థించుచున్నాను.	21	<i>That they all may be one; as thou, Father, art in me, and I in thee, that they also may be one in us: that the world may believe that thou hast sent me. 1st Cor 6:17, Eph 4:4, Eph 5:30</i>
మనము ఏకమైయున్నలాగున, వారును ఏకమై యుండవలెనని నీవు నాకు అనుగ్రహించిన మహిమను నేను వారికి ఇచ్చితిని.	22	<i>And the glory which thou gavest me I have given them; that they may be one, even as we are one:</i>
వారియందు నేనును, నాయందు నీవును ఉండుటవలన వారు సంపూర్ణులుగా చేయబడి ఏకముగా ఉన్నందున నీవు నన్ను పంపితివనియు, నీవు నన్ను ప్రేమించినట్టై వారిని కూడ ప్రేమించితివనియు, లోకము తెలిసికొనునట్లు నాకు అనుగ్రహించిన మహిమను వారికి ఇచ్చితిని”.	23	<i>I in them, and thou in me, that they may be made perfect in one; and that the world may know that thou hast sent me, and hast loved them, as thou hast loved me.</i>
“తండ్రి, నేనెక్కడ ఉండునో అక్కడ నీవు నాకు అనుగ్రహించిన వారును నాతోకూడ ఉండవలెననియు, నీవు నాకు అనుగ్రహించిన నా మహిమను వారు చూడవలెననియు కోరుచున్నాను. జగత్తు పునాది వేయబడక మునుపే నీవు నన్ను ప్రేమించితివి.	24	<i>Father, I will that they also, whom thou hast given me, be with me where I am; that they may behold my glory, which thou hast given me: for thou lovedst me before the foundation of the world.</i>
నీతి స్వరూపుడవగు తండ్రి, లోకము నిన్ను ఎరుగలేదు నేను నిన్ను ఎరుగుదును నీవు నన్ను పంపితివని వీరెరిగి యున్నారు.	25	<i>O righteous Father, the world hath not known thee: but I have known thee, and these have known that thou hast sent me.</i>
నీవు నాయందు ఉంచిన ప్రేమ వారియందు ఉండునట్లును, నేను వారియందు ఉండునట్లును, వారికి నీ నామమును తెలియజేసితిని, ఇంకను తెలియ జేసెదను” అని చెప్పెను.	26	<i>And I have declared unto them thy name, and will declare it: that the love wherewith thou hast loved me may be in them, and I in them.</i>